

Catalogus | Vlaamse openbare omroep

1970

Samengesteld door

Herman Van Cauwenberghe.

Noël Coward. 20.40 **Toreneindspel** hoorsp.
21.50-22.00 Mozart Recreatie. 22.10-23.40 Dansmuz.

BRT 1 donderdag 01-01-1970 Toreneindspel (Johan van der Woude - Jacques Besançon) [20.40-21.50] (herhaling van zondag 28-12-1969)

21.30 **Het Korsakow-syndroom** hoorspel. 22.25 1
Suite liturgique, voor tenor, harp, cello en

BRT 3 zondag 04-01-1970 Het Korsakow-syndroom (Theodor Weißenborn - Herman Niels) [21.30-22.25] (herhaald op donderdag 08-01-1970 en dinsdag 04-06-1974) > DE

Vertaling: Gérard van Kalmthout.

[Korsakow, 14-02-1968 Westdeutscher Rundfunk; 26-11-1968 KRO]

Marcel Hendrickx, Joanna Geldof, Frans Van den Brande

Beroofd van zijn herinnering en daarmee van zijn identiteit, hulpeloos en tegelijk agressief beweegt de patiënt Paul Tobisch zich in de vertrekken van het ziekenhuis, geduldig verzorgd door het verplegend personeel, tevergeefs omstuwd door zijn vrouw, welkom als demonstratie-object voor de medische causerie - voor altijd een verpleegeval...

gramma. 17.10 De Hitgolf van Brt 2. 18.00-18.30
De Moordenaars, hoorspel. 20.00 De Hitgolf van

BRT 2 dinsdag 06-01-1970 De moordenaars (onbekend - onbekend) [18.00-18.30] > ?

Jazzkroniek. 18.03-18.28 Popmuziek. 20.30 **Het**
Korsakow-syndroom, hoorspel. 21.25-22.00 Wer-

BRT 1 donderdag 08-01-1970 Het Korsakow-syndroom (Theodor Weißenborn - Herman Niels) [20.30-21.25] (herhaling van zondag 04-01-1970)

muz. 21.30 **Hoorsp.** 22.10 **Werken**
van Brahms en Ivo Malec. 23.00

BRT 3 zondag 11-01-1970 De spiegel (Shirley Jenkins - Marc Leemans) [21.30-22.10] (herhaald op donderdag 15-01-1970) > GB ♪

Vertaling: Dries Janssen.

[The Mirror, 21-07-1964 Home Service; Der Spiegel, 03-12-1966 Norddeutscher Rundfunk]

Joanna Geldof, Frans Van den Brande

"De spiegel" heeft geen echte handeling. Het is het oeroude, steeds weer nieuwe verhaal van de mens die wordt geboren, opgroeit, zich met zijn tegenbeeld verenigt, kinderen verwekt en uiteindelijk met ouderdom dood moet vertrouwd geraken. Een antwoord op de vraag naar de betekenis van deze gebeurtenissen wordt noch gegeven, noch geprobeerd, het wordt allemaal slechts zo reëel en waar verteld dat men niet kan nalaten zich te identificeren en ervaren vreugde, ervaren smart in te herinnering te reproduceren. Wellicht schuilt daarin de troost van alle goede poëzie.

Boekbespreking. 20.30 **De Spiegel**, hoorspel van
Shirley Jenkins. 21.10 **Werken van Gounod**,

BRT 1 donderdag 15-01-1970 De spiegel (Shirley Jenkins - Marc Leemans) [20.30-21.10] (herhaling van zondag 11-01-1970)

Symfonie Mathis der Maler, Hindemith. 21.30-22.23
Zizibee, hoorspel van Sebastian Goy. 22.23

BRT 3 zondag 18-01-1970 Zizibee (Sebastian Goy - Ab van Eyk) [21.30-22.23] (herhaald op donderdag 22-01-1970 en zaterdag 23-06-1973) > DE ♪

Vertaling: Jeroen Brouwers.

[Zizibä, 22-02-1967 Hessischer Rundfunk; 19-12-1969 NCRV]

Konrad: Jef Burm

Amelie: Corry van der Linden

Pa: Cees Pijpers

Ma: Nora Boerman

Intendant: Marc Leemans

Kaiser: Gerard Vermeersch

Winkelierster: Hetty Berger

Inspecteur: Donald de Marcas

Dokter: Paul van der Lek

Konrad, een jonge onderwijzer, wilde toneelspeler worden, maar werd afgewezen. Deze mislukking knaagt aan hem, temeer daar zijn geschiktheid voor het leraarsberoep ook niet boven elke twijfel verheven is, want zijn leerlingen maken het hem knap lastig. Bij de vertwijfelde zoektocht naar een uitweg neemt hij het beeld "vrij als een vogel" letterlijk... Zijn *idée fixe* doet hem weigeren te eten en hij doet vliegelingen. Aanvankelijk lijkt het dat zijn vrouw hem voor het ergste zou kunnen behoeden, maar de wens om eindelijk vrij te zijn, is machtiger dan familiale banden. De val wordt hem veeleer bespaard door een voorzorgsmaatregel van de natuur, die de mens het ergste vaak slechts laat dromen.

**18.03 Popmuz. 19.00 Nws. 20.30 Zizi-
bee) luisterspel. 21.23 Promenade-**

BRT 1 donderdag 22-01-1970 Zizibee (Sebastian Goy - Ab van Eyk) [20.30-21.23] (herhaling van zondag 18-01-1970)

**Rachmaninow, De Jong en Martinu. 21.30 Twee
vogels op een tak, hoorspel. 22.25 1 Sonate voor**

BRT 3 zondag 25-01-1970 Twee vogels op een tak (Michel Déon - Frans Roggen) [21.30-22.25] (herhaald op donderdag 29-01-1970) > FR

Vertaling: Jet Falter.

[*Deux oiseaux sur la branche*, 11-04-1968 Radiodiffusion française, Inter-Variétés; *Zwei Vögel auf einem Zweig*, 14-09-1966 Rundfunk im amerikanischen Sektor]

Diane De Ghoy, Alex Wilequet

**bespreking. 20.25 Grammofoonmuziek. 20.30
Twee vogels op een tak, hoorspel. 21.25 Casino-**

BRT 1 donderdag 29-01-1970 Twee vogels op een tak (Michel Déon - Frans Roggen) [20.30-21.25] (herhaling van zondag 25-01-1970)

**Bartok. 21.30 Hoorspelen) 22.00 Wer-
ken van Mozart, Schumann en Fauré.**

BRT 3 zondag 01-02-1970 Schroot (Fred W. Willetts - Jos Joos) [21.30-22.00] (herhaald op donderdag 05-02-1970) > GB

Vertaling: Jan Christiaens.

[*Scrap - The Passing*, 06-09-1966 BBC Network Three]

Diane De Ghoy, Domien De Gruyter, Ward De Ravet, Arnold Willems

**20.30 Hoorsp. 21.00 Klankb. 22.20
Avonddecor. 23.40 Nws.**

BRT 1 donderdag 05-02-1970 Schroot (Fred W. Willetts - Jos Joos) [20.30-21.00] (herhaling van zondag 01-02-1970)

**m.m.v. o.a. Mariette Delcourte. 21.30
Hoorsp.)22.37 Kamermuz. van Albert**

BRT 3 zondag 08-02-1970 Als een grote dooie vis (Andries Poppe - Frans Roggen) [21.30-22.37] ([herhaling van zondag 20-02-1966](#); [herhaald op donderdag 12-02-1970](#))

20.30 Hoorsp. 22.00 Nws. 22.20 Avonddecor. 23.40 Nws.

BRT 1 donderdag 12-02-1970 Als een grote dooie vis (Andries Poppe - Frans Roggen) [20.30-21.37] ([herhaling van zondag 08-02-1970](#))

ken van o.a. Jacques Ibert. 21.30 Hoorsp. 22.00 Vocaal Kwartet van

BRT 3 zondag 15-02-1970 Waarom daarom (John Whiting - Herman Niels) [21.30-22.00] ([herhaald op donderdag 19-02-1970](#)) > GB

Vertaling: Piet Van Aken.

[*No Why*, 29-07-1965 BBC Network Three; *Ohn' warum*, 15-07-1967 Norddeutscher Rundfunk]

Marcel Hendrickx, Diane De Ghouy

Opas Geburtstag. Der Enkel hat irgendetwas Schlimmes getan. Wenn er sich entschuldigen würde, wäre alles wieder gut. Aber das Kind entschuldigt sich nicht. Deshalb wird es oben im Zimmer eingesperrt und von der Geburtstagsgesellschaft malträtiert, die ihre heile Welt gefährdet sieht. Der Vater droht, die Mutter ist erbärmlich, die Tante malt sich schon die kriminelle Karriere des Neffen aus, der Opa ist zynisch und der Cousin ein angepasster Widerling. "Familie" ist ein Ort, an dem man sich verbiegen muss, wenn man dazugehören will. Bedingungslose Unterordnung ist gefragt und wird verbrämt durch einen Liebesbegriff, der inzestuöse Züge trägt. An diesen Strukturen zerbricht das Kind.

boek. 20.30 Hoorsp. 21.00 Omroep-ork. BRT. 21.40 Klankb. 22.00 Nws.

BRT 1 donderdag 19-02-1970 Waarom daarom (John Whiting - Herman Niels) [20.30-21.00] ([herhaling van zondag 15-02-1970](#))

Jong. 21.30 Hoorsp. 22.23 Werken van o.a. Liszt. 23.00 Werken van o.a. Hu-

BRT 3 zondag 22-02-1970 De heuvel over (Marran Gosov - Frans Roggen) [21.30-22.23] ([herhaald op donderdag 26-02-1970](#)) > BG

Vertaling: Erna van der Beek.

[*Über den Hügel*, 03-11-1965 Rundfunk im amerikanischen Sektor; *Over de heuvel*, 21-11-1968 AVRO]

Robert Van der Veken, Ugo Prinsen, Ward De Ravet

Heel wat mensen kunnen het niet laten zich te bemoeien met dingen die hen niet aangaan. De aanleiding mag dan zijn een voorgewende belangstelling of hulpvaardigheid, maar er zit dikwijls meer geldingsdrang achter dan zij willen toegeven. En dat is onder bepaalde omstandigheden een slechte eigenschap die des te sterker op de voorgrond treedt naarmate men zich tegen die bemoeizucht verzet. Aangeboden diensten zijn nu eenmaal zelden welkom. Gekwetst in zijn ijdelheid wordt menigeen dan kwaad, onredelijk kwaad zelfs. Hij zoekt dan naar argumenten om tot iedere prijs gelijk te krijgen en zo zijn gezicht niet te verliezen. Dat kan van kwaad tot erger leiden, zoals in dit spel. Hierin wordt een vrij absurd geval gesteld om op een lachwekkende, zij het dan ook tragische wijze die kwalijke eigenschap aan de kaak te stellen. Twee mannen duwen met eindeloos veel moeite een oude auto tegen een heuvel op. In een passerende auto zit een belangrijke heer die door zijn chauffeur naar een bespreking in eigen kiesdistrict wordt gereden. In de mening dat hier betoonde hulpvaardigheid meer kiezers zal aanbrengen laat hij stoppen om te zien of hij misschien hulp kan bieden. Wat dan volgt, wordt een groteske ontplooiing van zijn geldingsdrang, die zelfs geweld niet schuwt om het bedreigde prestige te redden als zijn hulp niet wordt aanvaard...

20.30 Hoorsp. 21.23 Promenadeconc. 22.00 Nws. 22.20 Avonddecor. 23.40

BRT 1 donderdag 26-02-1970 De heuvel over (Marran Gosov - Frans Roggen) [20.30-21.23] ([herhaling van zondag 22-02-1970](#))

se muz. 21.30 Hoorsp. 22.20 Muz. v.
Brahms. 23.05 Werken van Dvorak en

BRT 3 zondag 01-03-1970 Vooruitzichten voor woensdag (Colin Finbow - Herman Niels) [21.30-22.20] (herhaald op donderdag 05-03-1970, zondag 02-03-1975 en ?-08-1979) > GB 🎵

Vertaling: Germaine Blondeau.

[*Outlook for Wednesday, 27-10-1968 BBC Radio 3*]

Dora Van der Groen, Julien Schoenaerts

Ada und Ernie sind gemeinsam alt geworden und erzählen sich ständig Erlebnisse aus ihrer Jugend. Die einzige Veränderung bringt der Junge von den Pfadfindern, der in Erfüllung seiner Verpflichtung zu einer guten Tat an ihre Türe klopf und etwas für sie tun will. Der Junge führt sie in der Park und plötzlich erleben sie das Allzuvertraute wieder ganz neu.

zit. 20.10 Wereld v.h. boek. 20.30
Hoorsp. 21.10 Promenadeconc. 21.40

BRT 1 donderdag 05-03-1970 Vooruitzichten voor woensdag (Colin Finbow - Herman Niels) [20.30-21.10] (herhaling van zondag 01-03-1970)

Kurt Weill. 21.30 Hoorsp. 22.05 Muz.
van Schumann. 22.50 Muz. van

BRT 3 zondag 08-03-1970 De omroeper (J. Michael Yates - Jos Joos) [21.30-22.05] (herhaald op donderdag 12-03-1970 en zondag 16-03-1975) > CA 🎵

Vertaling: Louis de Raak.

[*The Broadcaster, 1967 Canadian Broadcasting Corporation; 07-08-1970 KRO*]

Joke Hagelen, Corry van der Linden, Jan Borkus, Paul Deen, Bert Dijkstra, Frans Somers

Bij een reclame-omroep, die er prat op gaat vooraan in de markt te liggen, treedt een disc-jockey in dienst. Er worden van de man, in zijn vak blijkbaar een artiest, uitsluitend topprestaties verwacht, omdat iedere minuut van de uitzendtijd door de sponsors met goud wordt betaald. Er gaat achter het geroutineerde "plaatje op, laat je glijen" van de eenmansoperatie een mysterie schuil. De dienstdoende omroeper kan zich op elk willekeurig moment telefonisch met de staf in verbinding stellen. De deur van de regelkamer gaat nimmer op slot. Toch is, in de cabine, de vorige omroeper spoorloos verdwenen en werd er tijdens het laatste dienstuur enkel "dooie stilte" uitgezonden. Het hoogtepunt van het hoorspel is wellicht de door Gullivers reisavonturen geïnspireerde scène waarin de ascetische employé zich amuseert met een omvangrijk vrouwspersoon. Het behoeft geen betoog dat "De omroeper" een hekeling is van bepaalde Amerikaanse omroeppraktijken.

20.30 Hoorsp. 21.05 Promenademuz.
21.40 Klinkk. 22.00 Nws. 22.20 Avond-

BRT 1 donderdag 12-03-1970 De omroeper (J. Michael Yates - Jos Joos) [20.30-21.05] (herhaling van zondag 08-03-1970)

gr. 20.00 Werken van o.a. Rosenfeld.
21.30 Hoorspel. 22.10 Werken van o.a.

BRT 3 zondag 15-03-1970 Een bruiloftsdag (Paolo Levi - Herman Niels) [21.30-22.10] (herhaald op donderdag 19-03-1970) > IT 🎵

Vertaling: Luc Indestege.

[*Via senza uscita, ?-?-?; Sackgasse, 22-07-1967 Westdeutscher Rundfunk*]

Renato: Gerard Vermeersch

Luigi: Marc Leemans

Martha: Rita Lommée

Angela: Dora Van der Groen

Dino: Marcel Hendrickx

Olga: Jo Crab

De politiecommissaris: Jos Simons

Verdere medewerkers: Jef Burm, Marga Neiryck, François Bernard, Jan Peré

Uitgerekend op de bruiloftsdag van zijn zoon vindt Renato een verfrommeld telegram in de nalatenschap van zijn twee jaar geleden dodelijk verongelukte vrouw. Het onthult hem plotseling en onweerlegbaar dat ze zelfmoord heeft gepleegd. Nu wil Renato weten wie Lola, die hij gelukkig waande, de dood in gedreven heeft..

bezit. 20.10 Wereld v. h. boek. 20.30
Hoorspel. 21.20 Promenadeconc.

BRT 1 donderdag 19-03-1970 Een bruiloftsdag (Paolo Levi - Herman Niels) [20.30-21.20] ([herhaling](#) van zondag 15-03-1970)

conc. 21.30 Hoorspel. 22.40 Muz. van
Paganini. 23.00 Werken van o.a.

BRT 3 zondag 22-03-1970 De terugkeer van Cortez (Andrej Hieng - Herman Niels) [21.30-22.40] ([herhaald](#) op donderdag 26-03-1970) > SI

Vertaling: Ward Ruyslinck.

[*Cortesova vrnitev, ?; Die Rückkehr des Cortez, 13-11-1968 Radio Bremen*]

Piet Bergers, Domien De Gruyter, Diane De Ghoy

Schauplatz ist das Spanien einige Jahre nach der Befreiung Mexikos unter dem Kommando des Generals Cortez. Don Franzisco, ein Freund und Mitstreiter des berühmten Konquistadors, ohne Ruhm oder Beute aus den Kämpfen entlassen, erwartet die Rückkehr des Cortez, seine einzige Hoffnung in einer Gegenwart, in der er sich nicht mehr zurechtfindet. Von ihm möchte er wissen, welchen Sinn das mexikanische Morden hatte, und was am denen wird, deren Ruhm verblaßte.

Pourcel. 20.10 Boekbespr. 20.30 Hoorsp.
21.40 Casinomuz. 22.00 Nws. 22.20

BRT 1 donderdag 26-03-1970 De terugkeer van Cortez (Andrej Hieng - Herman Niels) [20.30-21.40] ([herhaling](#) van zondag 22-03-1970)

nest Bloch. 21.30 Hoorsp. 22.31 Muz.
van C. Franck. 22.50-23.40 Werken

BRT 3 zondag 29-03-1970 Tobias of Het einde van de angst (Marie Luise Kaschnitz - Walter Eysselinck)

[21.30-22.31] ([herhaald](#) op donderdag 02-04-1970) > DE ♪

Vertaling: Carlos Tindemans.

[*Tobias oder Das Ende der Angst, 12-11-1961 Süddeutscher Rundfunk*]

De moeder: Diane de Ghoy

Jonge Tobias: Robert Van der Veken

Tobias: Domien de Gruyter

Esra: Jeanine Schevernels

De vreemdeling: Marc De Corte

Sara: Emmy Leemans

Kleinkind Tobias: Jacky Morel

Verdere medewerkers: Anna Blanca, Jo Crab, Maria Melis, Jef Burm, Jos Simons

De auteur interpreteert het verhaal over Tobias uit het Oude Testament door te wijzen op de onvoorspelbaarheid van de genade. Haar hoorspel toont het zegenrijke werk van de oude Tobias in een gemeenschap van ontheemde joden, zijn Godsvertrouwen en zijn profetie van een betere toekomst. Na zijn blindheid, zijn val in duisternis en twijfel, verlaat de jonge Tobias zijn vaders huis om dokter te worden. Zijn droom van een mooie wereld wordt niet vervuld. Hij moet doorheen de fasen van het lijden, van de zelfopoffering en onderwerping aan God, totdat hij zichzelf vindt, steeds meer op de vader gaat lijken en hem uiteindelijk uit de duisternis kan bevrijden.

20.30 Hoorsp. 21.31 Promenadeconc.
22.00 Nws. 22.20 Avonddecor.

BRT 1 donderdag 02-04-1970 Tobias of het einde van de angst (Marie Luise Kaschnitz - Walter Eysselinck) [20.30-21.31] ([herhaling](#) van zondag 29-03-1970)

deren. 20.00 Symf. conc. 21.30 Gesprek
aan de deur hoorsp. 22.13 Kam. muz.

BRT 3 zondag 05-04-1970 Gesprek aan de deur (Gerald Hanley - Frans Roggen) [21.30-22.13] (herhaald op donderdag 09-04-1970) > GB

Vertaling: Coos Mulder.

[*A Voice from the Top*, 18-07-1961 BBC Third Programme; 30-03-1962 VPRO]

Marcel Hendrickx, Gerard Vermeersch

Een dialoog over het rassenprobleem tussen een blanke Engelsman, die een kamer te huur heeft, en een belangstellende kleurling. Het is duidelijk dat de blanke geen neger als huurder wenst. Maar zó cru wil hij het niet zeggen. Daarom probeert hij heel omstandig uit te leggen, wat de andere allang heeft begrepen. De bekende drogredenen, die de bittere pil van de rassendiscriminatie moeten vergulden. De blanke beseft ook niet dat al zijn gepraat de zaak alleen maar duidelijker maakt voor de neger.

20.30 Gesprek a. d. deur hoorsp.
21.14 Casinoconc. 22.00 Nws. 22.20

BRT 1 donderdag 09-04-1970 Gesprek aan de deur (Gerald Hanley - Frans Roggen) [20.30-21.14] (herhaling van zondag 05-04-1970)

v. Beethoven. 21.30 Hoorspel. 22.20
Radio Filh. Kwint. 22.55 Werken

BRT 3 zondag 12-04-1970 De postwissel (Driss Chraïbi - Frans Roggen) [21.30-22.20] (herhaald op donderdag 16-04-1970 en dinsdag 18-06-1974) > MA

Vertaling: Lode Vandeput.

[*Le mandat*, 1966; *Die Vollmacht*, 1970 Rundfunk der DDR]

Jef Burm

Ibrahima Dieng lebt mit seinen zwei Frauen vor den Toren der Stadt ein armes, aber ruhiges Leben. Eines Tages bringt der Briefträger eine Geldanweisung vom Neffen aus Paris. Noch bevor Ibrahima selbst davon erfährt, geben seine Frauen schon das Geld beim Kaufmann aus. Bald klopft das ganze Dorf an, um einen Anteil an Ibrahimas angeblichem Reichtum einzufordern. Der plagt sich unterdessen mit der Bürokratie, die hartnäckig zwischen ihm und dem Geld des Neffen steht. Naiv und gutmütig lässt Ibrahima sich bis zum Bankrott ausnehmen. Da hält eines Tages wieder das Mofa des Briefträgers vor seiner Hütte.

bespr. 20.25 Gramm. 20.30 Hoorsp.
21.19 Ork. Mantovani. 21.30 Relig.

BRT 1 donderdag 16-04-1970 De postwissel (Driss Chraïbi - Frans Roggen) [20.30-21.19] (herhaling van zondag 12-04-1970)

senet. 21.30 Hoorsp. 22.28 Pro Musi-
ca Kwartet. 23.00 Werken van o.a.
Ruggero Leoncavallo, 23.40 Nws.

BRT 3 zondag 19-04-1970 De cirkel (Lode Weyk - Herman Niels) [21.30-22.28] (herhaling van dinsdag 26-10-1965; herhaald op donderdag 23-04-1970)

Hoorsp. 22.00 Nws. en act. 22.20
Avonddecor, met om 23.00 nws. 23.40

BRT 1 donderdag 23-04-1970 De cirkel (Lode Weyk - Herman Niels) [20.30-21.28] (herhaling van zondag 19-04-1970)

19.30 Muz. lezing. 21.30 Hoorsp. 22.25
Viool- en pianomuz. van o.a. Händel

BRT 3 zondag 26-04-1970 Zonder onderschriften (Jeroen Brouwers - Jos Joos) [21.30-22.25] (herhaald op donderdag 30-04-1970 en zaterdag 11-11-1972) > NL

[09-11-1971 KRO]

Dora Van der Groen

Het hoorspel speelt zich af in de huiskamer van een bejaard echtpaar. De vrouw viert haar zeventigste verjaardag en haar familie komt op visite. Zij heeft er nauwelijks deel aan, want zij is vrijwel doof. De pratende gezichten om haar heen zijn als televisiebeelden zonder onderschriften. Bovendien is zij geestelijk gestoord, lijdt aan achtervolgingswaan die voortkomt uit kwalijke oorlogsherinneringen. Haar enige houvast is nog haar man die haar weet te nemen zoals zij is. Zonder hem zou haar familie haar al lang in een gesticht hebben ondergebracht. Het spel tekent de "sfeer" van dit feestje met zijn onbenullige gesprekken, waarin een spanningsveld groeit tussen de goedwillende, maar geïrriteerde familie en de niet begrepen vrouw, en de tragiek van de eenzame zich toch al zo belaagd voelende echtgenote die nog maar één kwetsbaar steunpunt heeft: haar man...

kunstbezit. 20.10 Lit. progr. 20.30
Hoorsp. 21.25 Muz. v. Rodgers. 21.40

BRT 1 donderdag 30-04-1970 Zonder onderschriften (Jeroen Brouwers - Jos Joos) [20.30-21.25] (herhaling van zondag 26-04-1970)

Daniël Sternefeld. 21.30 Hoorsp. 22.29
Liederen. 22.55 Klass. gramm. 23.40

BRT 3 zondag 03-05-1970 De opstanding van Stefan Stefanow (György Sebestyén - Ad Löbler) [21.30-22.29] (herhaald op donderdag 07-05-1970 en dinsdag 12-02-1974) > AT ♪

Vertaling: W. Wielek-Berg.

[*Die Auferstehung des Stefan Stefanow*, 17-09-1968 Westdeutscher Rundfunk; 18-10-1968 Österreichischer Rundfunk; 11-10-1969 VARA]

Liljana Dawidowa, een dichteres: Cara van Wersch

Ljubomir Jordanow, haar vriend: Gerard Vermeersch

Blaga Dawidowa, haar dochter: Diane de Ghoy

Nikola Gulew, een dichter: Marcel Hendrickx

Dimitir Radew, minister: Julien Schoenaerts

Een man: Walter Cornelis

De jonge dichter Stefan Stefanow, verzetsstrijder, werd opgepakt door de politie en het staat vast dat hem het doodsvonnis wacht. De petitie van diverse schrijvers geeft hem een laatste kans. Minister van justitie Radew, onzeker over de literaire kwaliteit van de gedetineerde, zoekt de oude dichteres Liljana Dawidowa op. Het gaat er hem om te weten of de republiek met Stefanow een grote dichter zal verliezen of niet. Het oordeel van Dawidowa over de literaire betekenis van de gedichten beslist tegelijk over het leven van de auteur. Ze heeft een uur de tijd...

bespr. 20.30 Hoorsp. 21.29 Omr. ork.
v. Stuttgart. 21.40 Klankb. 22.00 Nws

BRT 1 donderdag 07-05-1970 De opstanding van Stefan Stefanow (György Sebestyén - Ad Löbler) [20.30-21.29] (herhaling van zondag 03-05-1970)

20.00 Muz. v. Beethoven. 21.30 Hoorspel. 22.40 Werken van o.a. Ysaye

BRT 3 zondag 10-05-1970 De heer Kannt heeft de eer... (Konrad Hansen - Herman Niels) [21.30-22.40] (herhaald op donderdag 14-05-1970) > DE

Vertaling: Paul Hardy.

[*Herr Kannt gibt sich die Ehre*, 14-09-1966 Westdeutscher Rundfunk; 22-05-1967 NCRV]

Walter Cornelis, Jef Burm, Ward De Ravet

Twee keurig geklede heren, elk met een aktentas, staan bij een eettentje en eten tijdens een levendig gesprek gehaktballen; een doodgewone situatie... Het zijn de heren Bos en Kiesel, resp. boekhouder en controleur, werkzaam op dezelfde fabriek. De gehaktballen zijn voortreffelijk, evenals de mosterd, een eigen maaksel van de baas van het eettentje. Er wordt al een tijdje op de heren gelet. Boven op de eerste verdieping van een huis tegenover het eettentje kijkt een man naar hen en hij kijkt zo te zien niet erg vriendelijk. Het is de heer Wouter Kant, de nieuwe directeur van de fabriek waar beide gehaktbal-verorberaars werken. De heer Kant gaat z'n vijftigste verjaardag met een dinertje vieren te midden van zijn vrienden. Zijn moeder overlegt met hem het schikken van de tafel, waarbij vreemde zaken ter sprake komen. Wat valt er aan de heren Kiesel en Bos te bekijken? Niets. Zij eten met smaak, maar behoren te verdwijnen, meent directeur Kant. Hij laat hun een briefje brengen, met het verzoek 'm zo spoedig mogelijk te smeren! Dat laten Kiesel en Bos zich niet welgevallen, dat gaat zomaar niet. Een bizar gebeuren, waarvan de betekenis u niet zal ontgaan, is het gevolg...

20.10 Lit. progr. 20.30 Hoorsp. 21.38
Studio Ork. Berlijn o.l.v. Kurt

BRT 1 donderdag 14-05-1970 De heer Kannt heeft de eer... (Konrad Hansen - Herman Niels) [20.30-21.38]
(herhaling van zondag 10-05-1970)

ork. 21.30 Hoorsp. 22.53 Muziek van
o.a. Schubert en Mozart. 23.40 Nws.

BRT 3 zondag 17-05-1970 De laatste getuige (Anna Langfus - Frans Roggen) [21.30-22.53] (herhaald op donderdag 21-05-1970) > FR

Vertaling: Jef Anthierens.

[*Le dernier témoin*, 31-07-1965 France Culture; *Die letzte Zeuge*, 04-04-1966 Hessischer Rundfunk]

Dora Van der Groen, Marc Leemans

Jean Robineau steht vor dem Untersuchungsrichter; Er ist angeklagt, seine unheilbar kranke Frau Solange vorsätzlich getötet zu haben; Zeugen bestätigen, wie sehr er sich jahrelang um die Kranke bemüht hat; sie versichern jedoch auch, daß Solange Robineau noch am Leben hing, obwohl ihre Lähmung immer weiter fortschritt und sie völlig ans Bett fesselte; Der Angeklagte bestreitet nicht, seiner Frau eine Überdosis Schlaftabletten verabreicht zu haben; Er behauptet jedoch, damit einen Wunsch der Kranken erfüllt zu haben: vor Jahren schon habe sie ihn angefleht, ihrem Leiden ein Ende zu bereiten, wenn es unerträglich würde; Darum sieht Jean Robineau keinen Grund, sich schuldig zu fühlen; In der Einsamkeit der Zelle schweifen seine unruhigen Gedanken später zurück in das Krankenzimmer; In quälenden Szenen erlebt er noch einmal den Zusammenbruch einer großen Liebe; seine Tat bekommt allmählich ein anderes Gesicht.

Heath. 20.10 Boekbespr. 20.30 Hoorsp.
21.53 Ork. Hermann Hagedstedt.

BRT 1 donderdag 21-05-1970 De laatste getuige (Anna Langfus - Frans Roggen) [20.30-21.53] (herhaling van zondag 17-05-1970)

hoven. 21.30 Auto's hoorsp. 22.25
Heinz Schroeter, piano. 22.56 Wer-

BRT 3 zondag 24-05-1970 Auto's (Matjaž Kmecl - Jos Joos) [21.30-22.25] (herhaald op donderdag 28-05-1970 en dinsdag 23-04-1974) > SI

[*Die Autos*, 31-12-1967 Österreichischer Rundfunk; 01-11-1976 NCRV]

Aan het slot van dit satirische spel zegt iemand: "We hebben ons vergist. Een auto heeft geen ziel, dat staat vast." De auteur tracht het hele spel door duidelijk te maken hoe belachelijk wij wel met onze auto omgaan, dat onze auto ons kennelijk zo heilig is dat we er alles voor over hebben. Ons geld zeker, maar waarschijnlijk ook nog ons leven. Hij vindt dat we de "autoziel-mythe" moeten bestrijden, sterker, moeten uitroeien. Dat moet gebeuren voordat het moment aanbreekt waarop de laatste mens op aarde door de straten kan paraderen als een levend wonder. "Kijk, mensen, ik ben de enige overlevende voetganger..."

20.25 Intermezzo. 20.30 Auto's hoorsp.
21.25 Ork. Hermann Hagedstedt.

BRT 1 donderdag 28-05-1970 Auto's (Matjaž Kmecl - Jos Joos) [20.30-21.25] (herhaling van zondag 24-05-1970)

Gras. 21.30 Triangel hoorsp. 22.02
(S) Freddy Gevers en Eugene Traey,

BRT 3 zondag 31-05-1970 Triangel (André Kuyten - Willem Tollenaar) [21.30-22.02] (herhaald op donderdag 04-06-1970) > NL

[05-08-1969 KRO]

Hans: Allard van der Scheer

Connie: Willy Brill

Anton: Piet Römer

Wat beweegt Hans om zijn oude vriend Anton, die hij al jarenlang uit het oog heeft verloren, een gastvrij onderdak aan te bieden? Waren ze eigenlijk wel vrienden, destijds op de kunstnijverheidsschool, of, of het louter bewondering van Hans voor de "stoere bink" die altijd zijn eigen weg ging, zich van niets en niemand iets aantrok? Anton arriveert per trein uit Athene. Hij heeft een lange zwerftocht, liftend, achter de rug. Het geld voor de thuisreis roofde hij van een Amerikaan in het nachtelijk Athene. Heeft hij de man gedood of slechts gewond? Anton is weinig veranderd in tegenstelling tot Hans; die na zijn huwelijk met Connie zijn wilde haren - bezat hij die wel ooit? - is kwijtgeraakt en een gedegen bestaan heeft opgebouwd. Anton flirt openlijk met Connie, die zich met allerlei gezonde argumenten tegen hem verzet doch uiteindelijk te veel vrouw is om haar verstand blijvend te laten prevaleren. Beseft Hans wat er gebeurt, wist hij dat het moést gebeuren? Had hij het kunnen, moéten voorkomen? De laatste confrontatie van Hans en zijn "vriend" loopt uit op een smadelijke nederlaag, een jammerlijke aftocht. Maar voor wie?

Prom.conc. 20.30 Triangel, hoorsp. 21.02 Prom.conc. 21.30 Israël. uitz.

BRT 1 donderdag 04-06-1970 Triangel (André Kuyten - Willem Tollenaar) [20.30-21.02] (herhaling van zondag 31-05-1970)

niet vermeld in radiogids

BRT 3 zondag 07-06-1970 Vrij man (Peder Sjögren - Jos Joos) [21.30-22.00] (herhaald op donderdag 11-06-1970) > SE

Vertaling: Paul Vroom.

[*Ein freier Mann zu sein*, 29-01-1966 Norddeutscher Rundfunk]

Julien Schoenaerts

Was im Hörspiel seit seinen Anfängen immer wieder versucht wird - Dialog mit dem Unsichtbaren, in die Dunkelheit hineingesprochen -, das geschieht auch in diesem, zu mindestens formal und darstellerisch höchst reizvollen Werkchen. Einer, der in die Finsternis eines ihm unbekanntes Raumes gestellt ist, versucht mit Stimme und Wort gleichsam tastend, herauszuhören, was oder wen dieser Raum noch enthält. Er provoziert nur sich selbst; einziger Inhalt ist sein eigenes Schicksal.

kunstbezit. 20.10 Boekbespr. 20.30 Hoorsp. 21.00 Klankb. 21.35 Prome-

BRT 1 donderdag 11-06-1970 Vrij man (Peder Sjögren - Jos Joos) [20.30-21.00] (herhaling van zondag 07-06-1970)

o.a. Elgar en Pelemans. 21.30 De glimlach van juffrouw Segerius 22.18

BRT 3 zondag 14-06-1970 De glimlach van juffrouw Segerius (Juliette Nieweg - Frans Roggen) [21.30-22.18] (herhaald op donderdag 18-06-1970) > NL

[29-01-1966 VARA]

Diane De Ghoy

De hoofdpersoon in dit spel van Juliette Nieweg is Sidonia Segerius. Haar leeftijd zal tussen de dertig en veertig liggen. Getrouwd is Sidonia niet, al heeft zij natuurlijk bepaalde herinneringen. Zij woont op kamers bij juffrouw Slof. Over het algemeen heeft Sidonia wel vrede met haar bestaan, al heeft ze een hekel aan de saaie sleur-zondagen. Om zo'n zondag vol eenzaamheid gaat het in dit verhaal. Sidonia is eerlijk genoeg om een alleenspraak aan te durven, waarbij haar fantasie erin slaagt de personages van haar dagelijkse omgeving en een enkele uit een niet zo érg verleden, bijna lijflijk in haar kamer te brengen. Dit spel van de verbeelding duurt voort tot ze hen niet meer nodig heeft. Dan verschijnt de glimlach, waarvan in de titel wordt gewaagd.

20.30 De glimlach van juffrouw Segerius, hoorspel. 21.17 Omroepk.

BRT 1 donderdag 18-06-1970 De glimlach van juffrouw Segerius (Juliette Nieweg - Frans Roggen) [20.30-21.17] (herhaling van zondag 14-06-1970)

Werken v. Beethoven. 21.30 Dichters moeten vurig zijn, hoorsp. 22.17 (S)

BRT 3 zondag 21-06-1970 Dichters moeten vurig zijn (Pauline Spender - Herman Niels) [21.30-22.17] ([herhaald](#) op donderdag 25-06-1970) > GB
Vertaling: Mark F. Belloy.
[[Poets Must Be Passionate, 01-05-1968 BBC Radio 4 - Afternoon Theatre](#)]
Denise De Weerd, Julien Schoenaerts, Ugo Prinsen
Iris felt that poets alone were sensitive and passionate enough to satisfy her romantic dreams, so she asked a poet to dinner.

20.30 Dichters moeten vurig zijn
hoorsp. 21.20 Ward Ruyslinck, klank.

BRT 1 donderdag 25-06-1970 Dichters moeten vurig zijn (Pauline Spender - Herman Niels) [20.30-21.20] ([herhaling](#) van zondag 21-06-1970)

21.30 Het familiefeestje, luisterspel.
22.14 Werken van o.a. Peter Miege en

BRT 3 zondag 28-06-1970 Het familiefeest (Hermann Moers - Jos Joos) [21.30-22.14] ([herhaald](#) op donderdag 02-07-1970) > DE
Vertaling: Jef Geeraerts.
[[Das Familienfest, 15-10-1966 Norddeutscher Rundfunk](#)]
Robert Maes, Joanna Geldof, Domien De Gruyter
In keinem der vielen anderen Hörspiele von Hermann Moers wird so deutlich, welch ein verzweifelter und verzweifelter Moralist sein Autor sein kann. - Ein alter Mann verläßt in einem unbewachten Augenblick das Krankenhaus, um zu Hause im Kreise seiner Familie zu sterben; das Spital ist ihm zu anonym und aseptisch für diesen Vorgang, den er mit archaischer Selbstverständlichkeit als letzten Bestandteil in sein Leben integrieren will. Daher auch sein Wunsch, seinen Tod - ähnlich einem Geburtstag - mit einer kleinen Familienfeier zu begehen. Die Jungen akzeptieren alles nur widerwillig und zeitweilig. Ihre Lügen müssen immer sofort wiederbelebt, die Lebensfassade schleunigst wieder aufgebaut werden. Das sich daraus ergebende Spiel könnte man eine Komödie nennen, wäre nicht das Faktum äußerster Schmerzen und des pünktlich eintretenden Todes.

progr. 20.30 Het familiefeest hoorsp.
21.12 Promenadeconc. 22.00 Nws.

BRT 1 donderdag 02-07-1970 Het familiefeest (Hermann Moers - Jos Joos) [20.30-21.12] ([herhaling](#) van zondag 28-06-1970)

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 05-07-1970 Nare buren (Esko Korpilinna - Jos Joos) [21.30-?] ([herhaald](#) op donderdag 09-07-1970 en dinsdag 21-04-1974) > FI
Vertaling: Jan Van den Weghe.
[[Kammottavia naapureita, 1967; Widerwärtige Nachbarn, 08-08-1967 Westdeutscher Rundfunk](#)]
Denise De Weerd, Marga Neiryneck, Domien De Gruyter, Ward De Ravet
Doppelbödige und entlarvende Dialoge in einem Sommerhaus drehen sich fast ausschließlich um die Nachbarn, die den Partnern der Gesprächsrunde "widerwärtig" und unzivilisiert erscheinen. Das selbstgefällige, zwielichtige Verhältnis urbaner Europäer zu "Entwicklungsbedürftigen" ist eine der Deutungsmöglichkeiten dieses parabelhaften Spiels.

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 09-07-1970 Nare buren (Esko Korpilinna - Jos Joos) [20.30-?] ([herhaling](#) van zondag 05-07-1970)

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 12-07-1970 Feest voor twee (Giles Cooper - Frans Roggen) [21.30-?] ([herhaling](#) van zondag 20-10-1968; [herhaald](#) op donderdag 16-07-1970)

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 16-07-1970 Feest voor twee (Giles Cooper - Frans Roggen) [20.30-?] ([herhaling](#) van zondag 12-07-1970)

**Werken v. Beethoven. 21.30 Hoorsp.
22.03 Oudnederlandse clavecimbel-**

BRT 3 zondag 19-07-1970 De mieren (Caryl Churchill - Frans Roggen) [21.30-22.03] ([herhaling](#) van zondag 10-07-1966; [herhaald](#) op donderdag 23-07-1970)

**bezit. 20.10 Boekbespr. 20.30 Hoorsp.
21.05 Klankb. 22.00 Nws. en ber. 22.10**

BRT 1 donderdag 23-07-1970 De mieren (Caryl Churchill - Frans Roggen) [20.30-21.05] ([herhaling](#) van zondag 19-07-1970)

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 26-07-1970 Storing op de lijn (Jennifer Phillips - Herman Niels) [21.30-?] ([herhaald](#) op donderdag 30-07-1970) > GB ♪

Vertaling: René Metzemaekers.

[*Fault On The Line*, 22-04-1966 BBC Home Service; *Das Telefon*, 26-12-1968 Österreichischer Rundfunk]

Madge: Dora Van der Groen

Lilian: Diane de Ghouy

De vrouw in de telefoon: Marga Neiryck

Schwarzer Humor, jedoch nicht so schwarz, daß man nicht amüsiert lächeln müßte. Zwei schon nicht mehr ganz junge Damen, kurz zwei alte Jungfern, wickeln gleichsam ihre Lebens- und Existenzängste um den Telephonapparat im Haushalt der einen. Aus ihm spräche die Stimme der "bösen Welt" außerhalb der Mauern, und er sei auch das Instrument, mit dem sich die dunklen und gefährlichen Mächte in ihr Heim einzudrängen versuchten. Zugleich aber ist er auch die einzige Verbindung zu den Hütern der Ordnung, zur Polizei! Man hat es nicht leicht, wenn man sich fragt, ob man nicht mutig und radikal die "böse Welt" aussperren und das Telephonkabel mit der Schere zerschneiden sollte, trotz der Gefährlichkeit solchen Tuns, denn im Telephonkabel fließt ja elektrischer Strom, und gleich nach der befreienden Tat feststellen muß, daß man nun die Polizei nicht rufen kann, wenn ein Mörder oder Dieb eindringen sollte!

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 30-07-1970 Storing op de lijn (Jennifer Phillips - Herman Niels) [20.30-?] ([herhaling](#) van zondag 26-07-1970)

**(S) Oeuvre van Beethoven. 21.50
De aureool, luisterspel. 22.26 Strijk-**

BRT 3 zondag 02-08-1970 De aureool (Jeremi Przybora - Herman Niels) [21.50-22.26] ([herhaald](#) op donderdag 06-08-1970) > PL ♪

Vertaling: Marc van Caelenberg.

[*Der Heiligenschein*, 05-01-1968 Österreichischer Rundfunk]

Edward: Robert Van der Veken

Verdere medewerkenden: Jeanine Schevernels, Hilde Sacré, Emmy Leemans, Leo Dewals, Ugo Prinsen, Walter Cornelis, Geert Lunsken, Jos Simons, Joris Collet, Jan Peré, Jef Burm, Alex Wilequet, Ward De Ravet

Nicht bloß die Moral der Menschen ändert sich, ihre Einstellung zum Guten und Bösen. Auch wer wert befunden wird, einen Heiligenschein zu tragen (Lichtstärke 15 Watt) ist nicht mehr abhängig von den alten Gesetzen und Geboten, sondern geht auf eine wesentlich veränderte Vorstellung von menschlicher Vollkommenheit zurück. Ein heiter-satirisches Spiel, bei dem von einem polnischen Autor jene verspottet werden, die glauben, in unseren Tagen Vorbild zu sein, weil sie nur an den eigenen Nutzen und Vorteil denken.

**gr. 20.24 De Aureool, hoorsp. 21.00
Symf.ork. BRT/RTB, m.m.v. o.a. Yu-**

BRT 1 donderdag 06-08-1970 De aureool (Jeremi Przybora – Herman Niels) [20.24-21.00] ([herhaling van zondag 02-08-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 09-08-1970 De vreemde aanbidding (Liane Bruylants - Frans Roggen) [21.30-?] ([herhaald op donderdag 13-08-1970](#); cf ??.1964) > NL

Vertaling: Marc van Caelenberg.

[2^{de} prijs in de luisterspelwedstrijd NRU-BRT 1963; 30-12-1964 VARA]

Frank Karnas, astronaut: Marc Leemans

Sabine, zijn vrouw: Diane de Ghouy

Gendry, ingenieur: Dom de Gruyter

Dr. Brouw, hoofd van de lanceerbasis: Marcel Hendrickx

Professor Laurens Jung, psychiater: Frans van den Brande

Dr. Klee, arts: Jos Joos

Dr. Sandra, fysicus: François Bernard

Kolonel Wyckke, kolonel bij het vliegtuigwezen: Wies Andersen

Mann, operator: Jackie Morel

Rita Silverkruis: Dora van der Groen

Een radioreporter: Robert Van der Veken

Dit hoorspel heeft een actueel gegeven tot onderwerp: de ruimtevaart en de psychologie van de astronaut. In Frank Karnas, de hoofdpersoon van dit stuk, leeft het vreemde verlangen, als een vonk in de oneindige ruimte te verdwijnen... Is hij als de waanzinnigen, die zich eens met gejuich op de brandstapel wierpen?

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 13-08-1970 De vreemde aanbidding (Liane Bruylants - Frans Roggen) [20.30-?] ([herhaling van zondag 09-08-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 16-08-1970 De dood in Florida (Gert Hofmann - Frans Roggen) [21.30-?] ([herhaald op donderdag 20-08-1970](#), dinsdag 26-02-1974 en ?-07-1979) > DE

Vertaling: Jozef Conrijn.

[*Ferien in Florida*, 03-03-1968 Norddeutscher Rundfunk; *Vakantie in Florida*, 03-12-1972 NCRV]

Leo Dewals, Dora Van der Groen

Zes man hotelpersoneel stormen toe om een vlieg in het luxueuze vakantieappartement van vicedirecteur Pendergast te doden: zo is Amerika. Voor zijn geld wordt Pendergast totaal bediend. Hij kan echter niet weten dat hij in de ogen van zijn chef zelf een vlieg kan worden die men graag kwijt zou zijn. Terwijl Pendergast zich heerlijk ontspant, moet hij plots in de krant lezen dat het slecht gaat met hem, dat hij op sterven ligt. Uiteindelijk meldt de televisie dat hij dood is. Pendergast poogt dat tegen te spreken. Tevergeefs. Tegen de macabere routine waarmee de dood van de te missen man in scène wordt gezet, is Pendergast niet opgewassen. Het hotelpersoneel bedient hem echter trouw tot in de dood, wat hij evenwel tot zijn laatste zucht moet betalen. Nauwelijks is zijn lijk weggehaald, of een nieuw managerpaar wordt ingekwartierd, dat men tegen betaling ongetwijfeld met dezelfde groteske bereidwilligheid zal helpen bij het overlijden...

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 20-08-1970 De dood in Florida (Gert Hofmann - Frans Roggen) [20.30-?] ([herhaling van zondag 16-08-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 23-08-1970 De rechtvaardige (Mirko Božić - Herman Niels) [21.30-?] ([herhaling van zondag 27-02-1966](#); [herhaald op donderdag 27-08-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 27-08-1970 De rechtvaardige (Mirko Božić - Herman Niels) [20.30-?] ([herhaling van zondag 23-08-1970](#))

**21.30 Hoorspel, 22.00 Kamermuz.
23.00 Kamerorck. BRT e.a.**

BRT 3 zondag 30-08-1970 Kannibalen in de kelder (Leif Panduro - Jos Joos) [21.30-22.00] (herhaald op donderdag 03-09-1970) > DK

Vertaling: Karel Ruyssinck.

[*Kannibaler i kælderren*, 1969; *Kannibalen im Keller*, 26-06-1968 Süddeutscher Rundfunk]

Denise De Weerd, Alex Wilequet

Bei einer Familie haben sich Kannibalen eingenistet, um trommelnd ihre Tribute zu fordern von denen, die sie zum Schweigen bringen und vor der Welt verbergen wollen. Raubtierhafte Instinkte, menschliche Bosheit und Hinterlist kaschieren sich mit den Masken bürgerlicher Wohlanständigkeit und Biederkeit.

**Kunstrubr. 20.10 Lit. progr. 20.30
Hoorspel, 21.00 Promenadeconcert.**

BRT 1 donderdag 03-09-1970 Kannibalen in de kelder (Leif Panduro - Jos Joos) [20.30-21.00] (herhaling van zondag 30-08-1970)

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 06-09-1970 Zeven miljoen moleculen (Manuel van Loggem - Harry de Garde) [21.30-?] (herhaald op donderdag 10-09-1970) > NL ♪

[3^{de} prijs in de BRT/NOS-hoorspelwedstrijd 1968; 03-08-1970 NOS]

Hiram: Henk van Ulsen

Mannenstem reclame: Jan Wegter

Vrouwenstem reclame: Corry van der Linden

1ste stem (man): Hans Karsenbarg

2de stem (man): Jan Wegter (d)

Man in park: Hans Veerman

Barman: Hans Karsenbarg (d)

Mariët: Eva Janssen

Neger: Cees van Oyen

Howard: Paul Deen

Dit hoorspel won de.

Hiram voelt zich een eenzame verschoppeling in de maatschappij die alleen maar schijnt te kunnen bestaan met ondermaatse lectuur en reclame. Hij loopt het huis uit, doelloos, en wordt in het park geconfronteerd met een andere eenzame figuur, die zich eenzaam voelt door de uitbreiding van de techniek en de inkrimping van de menselijke mogelijkheden. Schijnbaar gelijkgestemde zielen. Hierna gaat Hiram naar een bar en ontmoet daar verschillende mensen, waaronder Mariët. Deze mensen zetten zich met de drank af tegen de - naar hun mening - reddeloos verloren wereld. Mariët onderneemt pogingen om Hiram te helpen. Haar soort hulp wordt echter door Hiram van de hand gewezen, maar hij gaat wel naar Howard toe, die hij ook in dezelfde bar heeft ontmoet, en spreekt met hem. Later ontmoet hij in het park weer dezelfde man als in het begin. Hiram blijkt veranderd. Heeft hij zich aangepast?

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 10-09-1970 Zeven miljoen moleculen (Manuel van Loggem - Harry de Garde) [20.30-?] (herhaling van zondag 06-08-1970)

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 13-09-1970 Hoera voor 't leven (Brian Morris - Frans Roggen) [21.30-?] (herhaald op donderdag 17-09-1970) > GB ♪

Vertaling: René Verbeeck.

[*Three Cheers For The World*, 31-01-1968 BBC Radio 4 - Afternoon Theatre]

Tim Smith: Robert Van der Veken

Mrs. Smith: Joanna Geldof

Oude dame: Meny Houthuys

Een meisje: Emmy Leemans

Webber: Walter Cornelis

Jack: Geert Lunskens

Man: Bob van Schelle

Eerwaarde Brown John: Jef Burm

Vrouw: Diane de Ghouy

Dronken meisje: Jeanine Schevernels
Vrouw in slaapkamer: Hilde Sacré
Ernstig meisje: Marga Neiryndck

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 17-09-1970 Hoera voor 't leven (Brian Morris - Frans Roggen) [20.30-?] ([herhaling van zondag 13-08-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 20-09-1970 Goudvliegen (Günter Seuren - Jos Joos) [21.30-22.25] ([herhaald](#) op donderdag 24-09-1970) > DE

Vertaling: J. Poliak-Siliava.

[*Goldfliegen*, 11-10-1967 Westdeutscher Rundfunk; 07-06-1968 VPRO]

Jeanine Schevernels, Diane De Ghoy

Een dag waarvan de belichting het stempel van het bewustzijn der figuren draagt: het samenzijn doet aanvankelijk aan een schijnbaar heldere wereld denken, die dan steeds meer in het halfdonker geraakt. Het laat zien hoe weinig het individuele tegen de inval van het kwaad afgeschermd is. Twee voorbijgangers ontpoppen zich als de woordvoerders van de geleidelijke ondergang. Als in een vertraagde film wordt het individuele beeld van de niet vervulde verwachtingen, de handhaving van de persoonlijkheid en de vervluchtiging van het tijdelijke erin betrokken. De vluchtige blik blijft op de illusies gericht - op de goudvliegen. De onschuld, die hier met de ouderdom geconfronteerd wordt, bezwijkt voor de verlokkingen van een wereld die even verleidelijk als cynisch is. Een dag dus die de deelnemenden er onvoorzien toe dwingt oordelen te vellen en beslissingen te nemen die de vrouwde, maar broos geworden vorm breken...

en act. 20.00 Openb. kunstbezit. 20.25
Hoorsp. 21.30 Rellg. progr. 22.20
Avonddecor.

BRT 1 donderdag 24-09-1970 Goudvliegen (Günter Seuren - Jos Joos) [20.25-21.30] ([herhaling van zondag 20-08-1970](#))

Werken v. Beethoven. 21.30 Het
Eiland hoorsp. 22.45 Klassiek progr.

BRT 3 zondag 27-09-1970 Het eiland (Denis Butler - Jos Joos) [21.30-22.45] ([herhaling van dinsdag 09-11-1965](#); [herhaald op donderdag 01-10-1970](#))

20.10 Lit. progr. 20.30 Het Eiland
hoorsp. 22.00 Nws. 22.30 Avondde-
cor.

BRT 1 donderdag 01-10-1970 Het eiland (Denis Butler - Jos Joos) [20.30-22.00] ([herhaling van zondag 27-08-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 04-10-1970 Standbeelden in de regen (Gerry Jones - Frans Roggen) [21.30-?] ([herhaald](#) op donderdag 08-10-1970) > GB ♪

Vertaling: Frits Enk.

[*Out Of The Rain*, 07-08-1963 BBC Light Programme - Mid-Week Theatre; *Statuen im Regen*, 11-12-1971 Norddeutscher Rundfunk]

Jimmy: Ugo Prinsen

Susan: Jeanine Schevernels

Een oude man: Maurits Goossens

De eigenaar van het café: Jos Simons

Een agent: Piet Bergers

Schauplatz: ein englisches Seebad. Zeit: Nachmittag. Wetterlage: Gewittertief mit anhaltenden heftigen Regenfällen. Jimmy, ein etwas überdrehter junger Bursche lädt Susan, die zufällig an der gleichen Stelle wie er Zuflucht vor dem Regen gesucht hat, zu

etwas richtig Aufregendem ein. Er lockt sie in das leerstehende alte Luxus-Kino und entwickelt für den Geschmack der ängstlichen Susan etwas reichlich viel. Phantasie: In diesem Kino, verrät Jimmy, habe er ein Mädchen umgebracht, das ihm genauso wie Susan gefolgt war.

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 08-10-1970 Standbeelden in de regen (Gerry Jones - Frans Roggen) [20.30-?] ([herhaling van zondag 04-10-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 11-10-1970 Nachtelijk gesprek (Dries Janssen - Herman Niels) [21.30-?] ([herhaald](#) op donderdag 15-10-1970, zaterdag 29-09-1973, zondag 12-08-1984 en dinsdag 22-05-1990) > BE 🎵

[*Een nachtelijk gesprek, 11-03-1971 AVRO*]

Ellie: Dora Van der Groen

Peter: Dom de Gruyter

De nachtportier: Gerard Vermeersch

Een vrouw belt de SOS-dienst, wanhopig, moedeloos. Het zoveelste drama gaat over de lijn: eenzaamheid, de angst voor de leegte, het bedrog van een partner. De enige uitweg die openblijft is zelfmoord. De moed daarvoor wordt bij elkaar gedronken, de achtste etage is hoog. Terwijl de deuren openstaan boven de dodelijke afgrond en terwijl de vrouw steeds meer de macht over zichzelf verliest, begint de man van de SOS zijn eenzaam en wanhopig gevecht. Hij probeert er achter te komen in welk hotel ze zit, vraagt haar de deuren te sluiten, niet te springen. Een nachtelijk gesprek tussen twee mensen met als inzet de dood.

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 15-10-1970 Nachtelijk gesprek (Dries Janssen - Herman Niels) [20.30-?] ([herhaling van zondag 11-10-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 18-10-1970 Kaïn die van nergens kwam (Charles Pascarel - Jos Joos) [21.30-?] ([herhaald](#) op donderdag 22-10-1970 en ma. 17-11-1975) > FR 🎵

Vertaling: Jef Geeraerts.

[*Caïn de nulle part, ?-?-? France Culture - grand prix radio 1968; Kain kehrt zurück, 31-03-1969 Hessischer Rundfunk*]

Kaïn: Alex Wilequet

Vader: Ward De Ravet

Moeder: Diane de Ghouy

Mariella: Emmy Leemans

Abel: Robert Van der Veken

Een meisje: Jeanine Schevernels

Verdere medewerkers: Joris Collet, François Bernard, Walter Cornelis, Geert Lunskens, Marga Neiryndck, Frans Van den Brande, Jo Crab, Jos Simons, Marc Leemans, Piet Bergers, Hilde Sacré, Ugo Prinsen, Leo Dewals

De auteur geeft een actuele interpretatie van het verhaal van Kaïn en Abel. Kaïn is de revolutionaire hippie, ontevreden met zichzelf en de wereld. Hij draagt de sympathie van de auteur weg. De goede Abel daarentegen heeft zich eigengereid in de wereld ingepast. De liefde die Kaïn voelt voor diens vrouw, lokt het bloedige drama tussen de ongelijke broers uit.

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 22-10-1970 Kaïn die van nergens kwam (Charles Pascarel - Jos Joos) [20.30-?] ([herhaling van zondag 18-10-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 25-10-1970 De karper (Rhys Adrian - Frans Roggen) [21.30-?] ([herhaald](#) op donderdag 29-10-1970 en ?-08-1979) > GB

Vertaling: Andries Poppe.

[*The Bridge, 19-07-1961 BBC Third Programme; Der Karpfen, 06-04-1962 Radio Bremen; De karper, 30-05-1981 TROS*]

Dora Van der Groen, Walter Cornelis

Een Engelse doorsneefamilie maakt al jaren hetzelfde bescheiden zondagse uitstapje naar de weide van een boer. Hun huwelijk wordt alleen nog door de conventie in stand gehouden. Ze ergeren zich over de bijen, over elkaar, prijzen de stilte en de rust,

herinneren zich de gelukkige tijden toen ze elkaar nog beminden, houden monologen over de ouder geworden partner, die ze met het nuchtere oog van een vreemde bekijken. Bovendien voeden ze hun zoon op: ze geven hem "adviezen voor het leven", opdat hij ook huis en haard zou kunnen hebben, "waar harmonie en genegenheid heersen"...

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 29-10-1970 De karper (Rhys Adrian - Frans Roggen) [20.30-?] ([herhaling van zondag 25-10-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 01-11-1970 Waar de kikkers vliegen (Helge Hagerup - Herman Niels) [21.30-?] ([herhaald op donderdag 05-11-1970](#)) > NO

Vertaling: Rose Gronon.

[*Der froskene flyr*, 1968 Norsk rikskringkasting Radioteatret; *Waar de kikkers vliegen*, 21-10-1972 VARA]

Emmy Leemans, Robert Van der Veken, Jo Crab, Piet Bergers

Dit spel heeft iets van een sprookje; is ook wreed als een sprookje en heeft een moraal. Twee jonge mensen kunnen proberen wat ze willen om hun eigen leven te leiden en hun eigen idealen te verwezenlijken; het zal hun in deze wereld niet lukken. Daarvoor zorgt de "gemeenschap" wel, waarin zij leven. Je kunt immers nooit iets doen zonder dat anderen zich er mee bemoeien en in de regel afkeuren of zelfs afbreken wat idealistisch ingestelde mensen graag zouden verwezenlijken. De vorm van het sprookje maakt het mogelijk om mensen en dingen op de plaatsen in te voeren, waar ze normaal helemaal niet aanwezig kunnen zijn, al werken hun opvattingen door tot in het meest verborgene. Door hen worden wij beknopt, gekortwiek. In dit spel gaan ze er zelfs prat op dat ze telkens een stukje van de kindervleugeltjes afknippen, tot ze zó klein worden dat er duizend kindertjes in één hutje passen. Je houdt het in deze wereld dus alleen maar uit als je blijft hopen op wat misschien alleen maar in een droom mogelijk is, dat bij voorbeeld kikkers kunnen vliegen. Zonder hoop en idealisme, al lijken die nog zo ijdel, kom je er gewoon niet.

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 05-11-1970 Waar de kikkers vliegen (Helge Hagerup - Herman Niels) [20.30-?] ([herhaling van zondag 01-11-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 15-11-1970 Concerto (Jef Geeraerts - Jos Joos) [21.30-?] ([herhaald op donderdag 19-11-1970](#)) > BE
[?-?-1970 KRO]

Cara Van Wersch, Leo Dewals

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 19-11-1970 Concerto (Jef Geeraerts - Jos Joos) [20.30-?] ([herhaling van zondag 15-11-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 22-11-1970 Op de plaats van de aanslag (Claude Ollier - Frans Roggen) [21.30-?] ([herhaald op donderdag 26-11-1970 en zondag 18-11-1973](#)) > FR ♪

Vertaling: Cas Goossens.

[*L'attentat en direct*, ?-?-1965 France Culture; *Das Attentat*, 24-02-1969 Hessischer Rundfunk; *Moord direct in de uitzending*, 13-07-1986 TROS]

Fuller: Alex Wilequet

Hoofdredacteur Grimm: Leo Dewals

Eerste technicus: Geert Lunskens

Tweede technicus: Jan Peré

De chauffeur Ernst: Joris Collet

Twee loopjongens: Arnold Willems, Ugo Prinsen

Chef van de nieuwdienst, dr. Hobby: Ward De Ravet

Centraliste: Jeanine Schevernels

Eerste reporter: Ugo Prinsen

Programmadiirecteur, professor Itch: François Bernard

Filmstem kardinaal: Bob van Schelle

Filmstem generaal: Geert Lunskens

Publiciteitschef Jobber: Julien Schoenaerts

Dämpfer: Jos Simons

Tweede reporter, Flagerty: Arnold Willems

Voorzitter Kazuki: Frans Van den Brande

Omroeper: Jef Burm

Een jonge radioverslaggever wordt op zijn eerste grote klus geconfronteerd met een moord. Als enige van de omstanders ziet hij de moord en zet de achtervolging in. Intussen gebeurt er van alles en nog wat op het radiostation Alpha, waarvoor hij werkt, en langzaam wordt ons onthuld hoe vreemd verknoot de belangen van allerlei radiobonzen met de machinaties van duistere machthebbers zijn. Een wat griezelige Orwell-achtige sfeer, die op een verrassende ontknoping uitloopt...

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 26-11-1970 Op de plaats van de aanslag (Claude Ollier - Frans Roggen) [20.30-?] ([herhaling van zondag 22-11-1970](#))

o.a. Bartok. 21.30 Hoorsp. 22.30 Kamermuz. 23.00 Muz. v. Schumann.

BRT 3 zondag 29-11-1970 De glazen wand (Roger Manderscheid - Wim Paauw) [21.30-22.30] ([herhaald op donderdag 03-12-1970](#)) > LU 🎵

Vertaling: Elisabeth Augustin.

[[Die Glaswand, 08-04-1967 Deutschlandfunk](#); [24-01-1969 NCRV](#)]

Anton: Joke Reitsma-Hagelen

Beton: Corry van der Linden

Brunx: Frans Somers

Nora: Dogi Rugani

Alois Fachleitner: Jan Borkus

Ilse: Tine Medema

In dit hoorspel wordt gebruik gemaakt van de zgn. anti-taal. De woorden die de personen spreken zijn dermate versleten in de dagelijkse omgang dat ze vrijwel elke betekenis hebben verloren. Het effect van zo'n conversatie wordt tegen het einde helder geformuleerd: "Als jij praat, kan ik niets horen." Omdat meer met associaties wordt gewerkt dan met begrippen, moet men hier, evenmin als bij andere soortgelijke spelteksten, niet verlangen een duidelijk omljnd beeld te krijgen van wat er voorvalt op de scène. In dit geval zitten twee mannen bij een borreltje te fantaseren. "De glazen wand" is die van een aquarium, maar bestaat tevens uit een soort luchtleidig dat hen van elkaar gescheiden houdt. Ze associëren de vissen met een embryo op sterk water en de slakken met het pianospel van de huisvrouw. Zichzelf projecteert het tweetal in de figuren van de voormalige Hitlerjongen Fachleitner en de communist Brunx. De eerste verzamelt oude schrijfmachines, de andere postzegels: welke allebei de sleetsheid van de taal verzinnebeelden. Het zinloze gesprek ontardt tot dronkenmanspraat. Achter de wand is alles metamorfose, vloeiend en ongrijpbaar. Er is geen verstandhouding mogelijk.

20.30 Hoorsp. 21.30 Promenadeconc. 22.00 Nws. 22.20 Amus.muz.

BRT 1 donderdag 03-12-1970 De glazen wand (Roger Manderscheid - Wim Paauw) [20.30-21.30] ([herhaling van zondag 29-11-1970](#))

hoven. 21.30 Spreeuwengekwetter hoorspel. 22.11 Festival van Vlaan-

BRT 3 zondag 06-12-1970 Spreeuwengekwetter (Ludwig Harig - Herman Niels) [21.30-22.11] ([herhaald op donderdag 10-12-1970 en dinsdag 07-05-1974](#)) > DE

Vertaling: Dries Janssen.

[[Starallüren, 02-04-1967 Saarländischer Rundfunk](#)]

Jos Simons, Gerard Vermeersch, Jef Burm, Marcel Hendrickx

Ein unerklärlicher Vorfall beunruhigt die Bürger einer Kleinstadt: Eines Morgens ist ein Teil der Milch aus den Flaschen vor der Haustür verschwunden. Da ist kaum einer, der sich nicht an den Nachforschungen beteiligt, die jedem Gelegenheit geben, in schöner aber blinder Selbstentäußerung seinen Allüren zu frönen, sich als Star des Tages zu fühlen. Natürlich fällt niemandem die einfache und harmlose Lösung des Rätsels ein.

20.10 De wereld van het boek. 20.30 Hoorspel 21.11 Promenadeconcert.

BRT 1 donderdag 10-12-1970 Spreeuwengekwetter (Ludwig Harig - Herman Niels) [20.30-21.11] ([herhaling van zondag 06-12-1970](#))

Scan ontbreekt

BRT 3 zondag 13-12-1970 Jeanne (Andreas Okopenko - Jos Joos) [21.30-?] ([herhaald op donderdag 17-12-1970, zondag 02-06-1974 en dinsdag 24-04-1990](#)) > AT 🎵

Vertaling: Carlos Tindemans.

[[Johanna, 03-01-1969 Österreichischer Rundfunk](#)]

Joanna Geldof

Okopenko brengt met zijn hoorspel geen nieuwe versie van Johanna van Orléans. Hij rijgt veeleer in de vorm van een collage verleden en heden zo aan elkaar, dat door de montage de onmenselijke wreedheid van alle tijden naar voren wordt gehaald. Zo plaatst hij bijvoorbeeld de historische Johanna in haar doodsangst tegenover een les Duits uit de huidige tijd, waarin de lerares het begrip heldendom verklaart. De notulen over de Franse martelmethodes op Algerijnse vrouwen staan in schril contrast met een goeie familie die bij een smakelijk maal over de gevolgen van brandwonden door napalm praat. Terwijl een smartlapcomponist het Johanna-thema voor een Europees songfestival exploiteert, doceert een arts voor een overvolle zaal over "sterk verkoelde lichamen".

Scan ontbreekt

BRT 1 donderdag 17-12-1970 Jeanne (Andreas Okopenko - Jos Joos) [20.30-?] ([herhaling van zondag 13-12-1970](#))

Beethoven. 21.30 Kerstmis] hoorspel. 22.11 (S) Kamermuz. 23.00—23.40 (S)

BRT 3 zondag 20-12-1970 Een Kerstmis (Ankie Peypers - Herman Niels) [21.30-22.11] ([herhaald op donderdag 24-12-1970 en dinsdag 25-12-1973](#)) > NL 🎵

[[26-12-1969 NCRV](#)]

Meneer Klein: Maurits Goossens

De hospita: Jo Crab

Louise: Marga Neiryndck

John: Arnold Willems

Mathilde: Hilde Sacré

Mattie: Emmy Leemans

Martijn: Leo Dewals

Verdere medewerkers: Diane De Ghoy, Denise De Weerd, Robert Van der Veken

Thomas Klein, weduwnaar, gepensioneerd administrateur, woont op kamers bij juffrouw Bartels. De heer Klein heeft even de telefoon gebruikt in de huiskamer van juffrouw Bartels. Hij wenst haar en de familie een prettige kerstavond en begeeft zich weer naar zijn appartement. Na een half jaar had juffrouw Bartels hem op deze kerstavond wel eens kunnen vragen of hij zin had even beneden te blijven, vindt de heer Klein. Hij zou het niet gedaan hebben, maar ze had het kunnen vragen... Maar op deze kerstavond zal de heer Klein niet alleen zijn: zijn zoon John zal komen met zijn echtgenote Mathilde, zijn kleinkinderen en schoonzuster Louise. Onverwacht komt er een expresbrief voor de heer Klein. Tot zijn grote verbazing bevat de envelop een vel papier zonder iets erop geschreven. De brief is gepost in het dorp waar hij woont...

**20.30 Een Kerstmis] hoorspel. 21.11
Weens prom. conc. 22.10 Avonde-**

BRT 1 donderdag 24-12-1970 Een Kerstmis (Ankie Peypers - Herman Niels) [20.30-21.11] ([herhaling van zondag 20-12-1970](#))

**21.30 Hoorspel] 22.08 (S) Kamermuz.
23.00—23.40 (S) Serenades.**

BRT 3 zondag 27-12-1970 Johnny de stierenvechter (Paul Lincoln - Frans Roggen) [21.30-22.08] ([herhaling van zondag 28-08-1966; herhaald op donderdag 31-12-1970](#))

rubr. 20.30 Johnny de Stierenvechter] hoorspel. 21.08 Promenadeconc.

BRT 1 donderdag 31-12-1970 Johnny de stierenvechter (Paul Lincoln - Frans Roggen) [20.30-21.08] (herhaling van zondag 27-12-1970)